

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2010-2011

---

5 JUILLET 2011

---

## Proposition de résolution visant à la libération des « Cinq de Miami »

---

**TEXTE ADOPTÉ**  
PAR LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET  
DE LA DÉFENSE

---

Le Sénat,

A. considérant l'arrestation de Gerardo Hernandez Nordelo, Ramon Labanino Salazar, Antonio Guerrero Rodriguez, Fernando Gonzalez Llort et René Gonzalez Schweret, connus comme « les Cinq de Miami », et leur condamnation à des peines extrêmement lourdes;

B. considérant qu'à l'issue du procès, le Groupe de travail sur les détentions arbitraires des Nations unies a qualifié d'« arbitraire » la détention des « Cinq de Miami » et a estimé que le gouvernement des États-Unis n'avait pas garanti un procès équitable aux termes de l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques;

C. considérant les nombreux avis rendus par Amnesty International et d'autres organisations non gouvernementales humanitaires, rendant compte du fait que ces personnes n'ont pas eu droit à un procès équitable au regard du droit américain et du droit international;

---

*Voir:*

**Documents du Sénat :**

**5-629 - 2010/2011 :**

N° 1 : Proposition de résolution de Mmes Saïdi et Arena.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2010-2011

---

5 JULI 2011

---

## Voorstel van resolutie met het oog op de vrijlating van de « Vijf van Miami »

---

**TEKST AANGENOMEN**  
DOOR DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN  
VOOR DE LANDSVERDEDIGING

---

De Senaat,

A. herinnert aan de arrestatie van Gerardo Hernandez Nordelo, Ramon Labanino Salazar, Antonio Guerrero Rodriguez, Fernando Gonzalez Llort en René Gonzalez Schweret, bekend als « de Vijf van Miami » en aan hun veroordeling tot uiterst zware straffen;

B. wijst erop dat de Werkgroep over de willekeurige aanhoudingen van de Verenigde Naties na het proces de aanhouding van de « Vijf van Miami » « willekeurig » heeft genoemd en geoordeeld heeft dat de regering van de Verenigde Staten niet gezorgd heeft voor een eerlijk proces overeenkomstig artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;

C. wijst op de talrijke adviezen van Amnesty International en van andere humanitaire niet gouvernementele organisaties, waarin erop wordt gewezen dat die personen naar de norm van het Amerikaanse recht en het internationale recht geen eerlijk proces hebben gekregen;

---

*Zie:*

**Stukken van de Senaat :**

**5-629 - 2010/2011 :**

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van de dames Saïdi en Arena.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

D. considérant les doutes émis par ces organismes sur l'impartialité d'un jury floridien dans une affaire concernant des personnes perçues comme des « sympathisants » du gouvernement cubain;

E. considérant que les « Cinq de Miami » sont détenus depuis plus de douze ans et que durant cette période, de nombreux observateurs ont constaté des violations répétées des principes fondamentaux garantissant aux prisonniers le droit de recevoir la visite de leurs proches et de jouir de conditions d'enfermement décentes;

F. considérant que le procès est aujourd'hui clos et que toutes les tentatives de recours légales ont été déboutées, tant auprès des instances d'appel et de cassation américaines qu'auprès de la Cour suprême des États-Unis;

G. considérant que les prérogatives du président des États-Unis lui accordant le droit de gracier, de commuer des sentences ou de proclamer une amnistie, constituent l'ultime recours pour libérer les « Cinq de Miami »,

Demande au gouvernement,

1. d'user de tous les leviers diplomatiques à sa disposition afin de plaider pour la libération des « Cinq de Miami » et de mettre ce dossier à l'agenda des diverses rencontres bilatérales avec les États-Unis;

2. de faire part à l'ambassadeur des États-Unis en Belgique des préoccupations belges quant à la situation de ces hommes, à leur maintien en détention ainsi qu'à leurs conditions de détention et de la demande du parlement belge au président des États-Unis de gracier les « Cinq de Miami » ou de commuer leur sentence à une peine moins lourde, voire de les soumettre à un jugement équitable dans une autre circonscription;

3. de remettre la présente proposition aux autorités américaines compétentes (Congrès et Sénat des États-Unis ainsi qu'au président des États-Unis) pour leur signifier les préoccupations belges concernant les « Cinq de Miami ».

D. wijst op de twijfels van die instellingen over de onpartijdigheid van een jury in Florida in een zaak over personen die als « sympathisanten » van de Cubaanse regering worden beschouwd;

E. wijst erop dat de « Vijf van Miami » reeds meer dan twaalf jaar vastgehouden worden en dat talrijke waarnemers gedurende die periode herhaalde schendingen hebben vastgesteld van de fundamentele beginselen die gevangenen het recht waarborgen op het bezoek van hun naasten en op fatsoenlijke omstandigheden van gevangenschap;

F. wijst erop dat het proces vandaag gesloten is en dat alle wettelijke rechtsmiddelen verworpen zijn, zowel in hoger beroep als in cassatie en voor het Hoogerechtshof van de Verenigde Staten;

G. meent dat het prerogatief van de president van de Verenigde Staten, waardoor hij het recht heeft gratie te verlenen, straffen om te zetten of een amnestie af te kondigen, het ultieme middel is om de « Vijf van Miami » te bevrijden,

Vraagt de regering,

1. gebruik te maken van alle diplomatieke hefbomen waarover ze beschikt om voor de vrijlating van de « Vijf van Miami » te pleiten en dat dossier te agenderen voor de diverse bilaterale ontmoetingen met de Verenigde Staten;

2. de ambassadeur van de Verenigde Staten in België mee te delen dat de Belgen zich zorgen maken over de situatie van die mannen, over het feit dat ze gevangen blijven, alsook over de omstandigheden van hun gevangenschap en dat het Belgisch parlement de president van de Verenigde Staten vraagt gratie te verlenen aan de « Vijf van Miami » of hun vonnis om te zetten in een minder zware straf, of zelfs ze een eerlijk proces te geven in een andere jurisdictie;

3. dit voorstel aan de bevoegde Amerikaanse overheden (Congres en Senaat van de Verenigde Staten, alsook aan de president van de Verenigde Staten) te bezorgen om hun te kennen te geven dat België zich zorgen maakt over de « Vijf van Miami ».